



Betjeningsvejledning

Håndpumpe

K 10 C

Oversættelse af den originale
brugsvejledning
DK

Vigtigt

**Før apparatet tages i brug skal betjeningsvejledningen ubetinget læses.
Fejl og skader på apparatet, som er opstået som følge af manglende kendskab til
betjeningsvejledningen, er ikke dækket af et garantikrav.**

Copyright

© HORN GmbH & Co. KG. Alle rettigheder forbeholdes.

Tekst, grafiske illustrationer og udformning er ophavsretbeskyttet. Eftertryk og kopiering af teksten samt uddrag heraf er kun tilladt med skriftlig tilladelse. Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Service-hotline +49 1805 900 301

(0,14 €/min. fra det tyske fastnet, mobiltelefon max. 0,42 €/min.)

service@tecalemi.de

Dokument nr.: 44 0423 902-E
Oversættelse af dokument-nr.: 44 0423 001-K
Status: 13.01.2021

1.	Sikkerhedsanvisninger	3
2.	Produktbeskrivelse / Hensigtsmæssig anvendelse.....	5
2.1.	Varianter.....	5
2.2.	Tilladte medier.....	5
2.3.	Omgivelse.....	5
2.4.	Tekniske data.....	6
2.5.	Tilbehør	6
3.	Montage.....	7
3.1.	Monteringsanvisning.....	7
3.2.	Sikring mod utilsigtet brug.....	7
4.	Drift.....	8
4.1.	Spændingsudligningskabel	8
4.2.	Tørløbning.....	8
4.3.	Første ibrugtagning.....	8
4.4.	Normal drift.....	8
5.	Vedligeholdelse	8
6.	Bortskaffelse.....	9
7.	Reservedele.....	10

1. Sikkerhedsanvisninger

Der er blevet taget højde for de gældende bestemmelser og direktiver med henblik på sikkerhed og beskyttelse af miljøet ved produktionen af dette udstyr. Alligevel kan der under brug af udstyret opstå fare for personer eller materielle skader. Instruktionerne i denne brugervejledning, skal af den grund under alle omstændigheder overholdes.

Advarselshenvisninger og symboler

I brugervejledningen anvendes følgende tegn for særligt vigtige oplysninger:



Særlige oplysninger vedrørende forsvarlig brug af udstyret.



Særlige oplysninger eller på- og forbud til vedr. forebyggelse af skader.



Oplysninger eller på- og forbud vedr. forebyggelse af kvæstelser eller betydelige materielle skader.

Hensigtsmæssig anvendelse



Udstyret må kun anvendes i teknisk upåklagelig tilstand såvel som til det tilsigtede formål med bevidsthed om sikkerhed og faresituationer. Fejl, som kan forringe sikkerheden, skal udbedres straks.

Udstyret og dets komponenter må udelukkende anvendes sammen med de angivne væsker og kun til beskrevet brug. Al anden brug gælder som uhensigtsmæssig.

Organisatoriske foranstaltninger



Opbevar altid denne brugervejledning lettilgængeligt på opstillingsstedet. Typeskiltet og advarselshenvisningerne skal under alle omstændigheder overholdes og beholdes i læsbar tilstand.

Kvalificeret personale



Personalet til montering, idrifttagning, drift og istandsættelse af udstyret skal have tilstrækkelige kvalifikationer til at kunne udføre dette arbejde. Operatøren skal kontrollere, at indholdet i denne brugervejledning er blevet læst og forstået af personalet, og at arbejdet bliver udført i henhold til denne.

Vedligeholdelse og istandsættelse



Ændringer, påmontering eller ombygning på udstyret må ikke foretages uden producentens tilladelse. Reservedele skal være i overensstemmelse med de fastlagte tekniske krav fra producenten. Dette er altid garanteret ved brug af originale reservedele.

Farlige stoffer



In undtagelsestilfælde kan der forekomme farlige stoffer i udstyrets komponenter. I overensstemmelse med kravene i den europæiske REACH-forordning stiller vi aktuelle oplysninger om dette til rådighed på vores hjemmeside i download-området. Ved håndtering af olier, fedtstoffer, brændstoffer og andre kemiske substanser, skal produktets sikkerhedsforskrifter overholdes!

Eksplodingsbeskyttelse



Apparatet er konstrueret til driften i eksplosionsudsatte områder. Iht. til retningslinjen til ATEX-retningslinje 2014/34/EU falder hånddrevne apparater uden egen antændelseskilde ikke under denne retningslinje. Tilsvarende kan der iht. ATEX ikke udstedes nogen konformitetserklæring til håndpumpen. Operatøren skal træffe de nødvendige foranstaltninger omkring eksplosionssikringen i forbindelse med antændelige væsker eller på eksplosionsudsatte områder. Især skal ATEX-retningslinjen 1999/92/EG og de gyldige forskrifter som gælder for indsatsstedet overholdes.

Vandbeskyttelse



Udstyret er egnet til omgang med vandforurenende stoffer. Det skal anvendes således, at vand ikke bliver forurennet. Overhold de gældende forskrifter på anvendelsesstedet.

2. Produktbeskrivelse / Hensigtsmæssig anvendelse

K 10 C er en nemt fungerende håndpumpe til transport af de forneden nævnte medier fra kar, drums og overjordiske lagerbeholdere. Gevindene M64x4 og G2", som er indbygget i kabinettet, muliggør en nem montage. K 10 C leveres med to forskellige sugerør.

2.1. Varianter

Der er forskellige varianter til rådighed: Udstyret med forskellige sugerør, montagepositioner, slangetilbehør etc. For nærmere oplysninger, se kataloget eller Internet (www.tecalemit.de).

2.2. Tilladte medier

K 10 C kan drives med følgende brændbare og ikke brændbare væsker: Diesel, fyringsolie EL/L, brændstoffer (Benzin, E85), petroleum, frostbeskyttelsesmidler (ufortyndet) tyndtflydende mineralolie og RME.



De ovennævnte tilladte antændelige væsker skal indplaceres i ATEX-eksplosionsgruppe IIA og temperaturklasse T3!



Drift med brændbare væsker er kun tilladt med egnede komponenter!



I nogle sæt udleveres håndpumperne sammen med en ikke ledeegnet udskillelsesslange. Disse pumpesæt er ikke egnet til driften med antændelige væsker!

Ved drift uden eksplosionsmæssige sikkerhedsforanstaltninger (f.eks. uden potentialudligningskabel, ikke ledeegnet udskillelsesslange), så må ingen væsker, som er opvarmet ud over deres flammepunkt, transporteres!

2.3. Omgivelse

Håndpumpe K 10 C er egnet til indsatsen i eksplosionsudsatte områder.

I dette tilfælde skal de nødvendige eksplosionsmæssige foranstaltninger træffes af operatøren.



Man skal være opmærksom på at alle komponenter er egnede til den omgivelse, hvor pumpen indsættes.

Der skal især anvendes et potentialudligningskabel og en ledeegnet udskillelsesslange.

2.4. Tekniske data

Dimensioner pumpe	Højde	ca. 257 mm
	Diameter	ca. 92 mm
Dykningsdybde	Stift sugerør	840 mm
	Teleskopsugerør	470 – 925 mm
Kartilslutning	Gevind	M64x4 / G2"
Pumpetype		Stempelpumpe / nemt fungerende
Fødeydelse		ca. 0,25 l/slag
Tilladt omgivelsestemperatur		-20° ... +40° C
Tilladt medietemperatur		-20° ... +40° C

2.5. Tilbehør

209 060 030	Spændingsudligningskabel 2 m
245 040 000	Filter FF 20 for K 10 C med sugerør Ø20"
245 050 000	Filter FFT 26 for K 10 C med Teleskopsugerør Ø26"
308 103 100	Slangesæt 1,5 m DN 19 x 4 HORN 40 X, med udløbsmanifold AK 20 og knækbekyttelsesfjeder
316 103 100	Slangesæt 1,5 m DN 19 x 4 HORN 365 X, elektr. ledende, egnet til brændbare væsker, med udløbsmanifold AK 20 og knækbekyttelsesfjeder
316 303 100	Slangesæt 1,5 m DN 19 x 4 HORN 365 X, elektr. ledende, egnet til brændbare væsker, med udløbsventil AV 20 og knækbekyttelsesfjeder
320 303 100	Slangesæt 1,5 m DN 19 x 4, LZ19 med indlæg, elektr. ledende, egnet til brændbare væsker, med udløbsventil AV 20 og knækbekyttelsesfjeder, RME-beständig

3. Montage

Fjern al emballagen og følg derefter monteringsanvisningerne.

3.1. Monteringsanvisning

Sugetilslutning:

1. Sugerøret (4) drejes ind i pumpens sugeside, valgfrit: Sugefiltret (1) stikkes på sugerøret (2) og fastgøres med et spændebånd (3). *(Sugefiltret (1) og spændebåndet (3) er ikke inkluderet i leverancen).*

2. Drej teleskoprøret ind i pumpens sugeside (6).

Tryktilslutning:

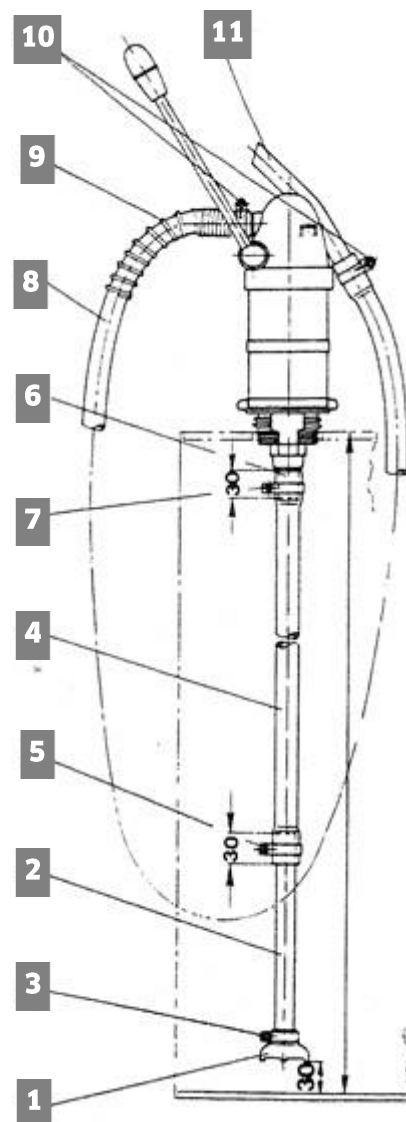
3. Sæt spændebåndet (10) på den sorte trykslange (8) og skub det på pumpens slangestuds, sæt knækbeskyttelsesfjederen (9) på med de tilstødende snoner forrest. Den bøjede trådende skubbes under spændebåndet inden spændebåndet skrues fast

4. Pumpen skrues på det stående 200-l-kar.

Kun på version sugeslange: Ved liggende kar skal sugeslangen (4) forkortes tilsvarende. I den forbindelse skal der overholdes en frihøjde på ca. 30 mm.

5. **Valgfrit:** Skru spændingsudligningskablet fast på pumpen.

! Drift uden filter er ikke tilladt. Der kan dog gøres en undtagelse, hvis det er garanteret, at mediet, der skal transporteres, er helt rent.



3.2. Sikring mod utilsigtet brug

Pumpearmen kan låses med en almindelig hængelås på pumpehovedet (låsen er ikke inkluderet i leverancen).

4. Drift

4.1. Spændingsudligningskabel



Ved anvendelse i eksplosionsfarlige områder skal både pumpe og beholdere jordforbindes inden ibrugtagning eller forbindes med en spændingsudligning og jordforbindes som helhed.

Pumpens spændingsudligning kan foretages med et spændingsudligningskabel, som fås som tilbehør under art.-nr. 209 060 030. På spændingsudligningskablets forbindelsessteder skal der sørges for, at overgangene leder godt.

4.2. Tørløbning

Længerevarende tørløbning (længere end 20 s) skal undgås.



Ved længerevarende tørløbning kan der opstå ikke tilladte høje temperaturer ved pumpen – eksplosionsfare!



Konstant tørløb kan medføre ødelæggelse af pumpen.

4.3. Første ibrugtagning

Hold udløbsrøret i en tank eller egnet beholder.
Bevæg armen frem og tilbage indtil mediet løber ud af udløbsrøret.

4.4. Normal drift

Bevæg armen frem og tilbage indtil den ønskede mængde er udløbet.

5. Vedligeholdelse

Når fødeydelsen tydeligt formindskes, bør filtret i sugerøret kontrolleres og i givet fald renses.

Kontroller jævnligt tappeslangen og forbindelseselementerne for utætheder. Defekte pakninger og ledninger skal straks udskiftes.

Potentialudligningskablet og den ledeegnede udskillelsesslange skal kontrolleres regelmæssigt for beskadigelser og tilstrækkelig elektrisk ledeevne.



Driften med antændelige væsker og på eksplosionsudsatte områder er kun tilladt med fejlfrit potentialudligningskabel og udskillelsesslange!

6. Bortskaffelse

Pistolen skal tømmes fuldstændigt, når den ikke mere skal anvendes, og væskerne bortskaffes fagligt korrekt. Når HORNET W 85 H skal kasseres, skal pistolen også bortskaffes på en miljøvenlig måde.

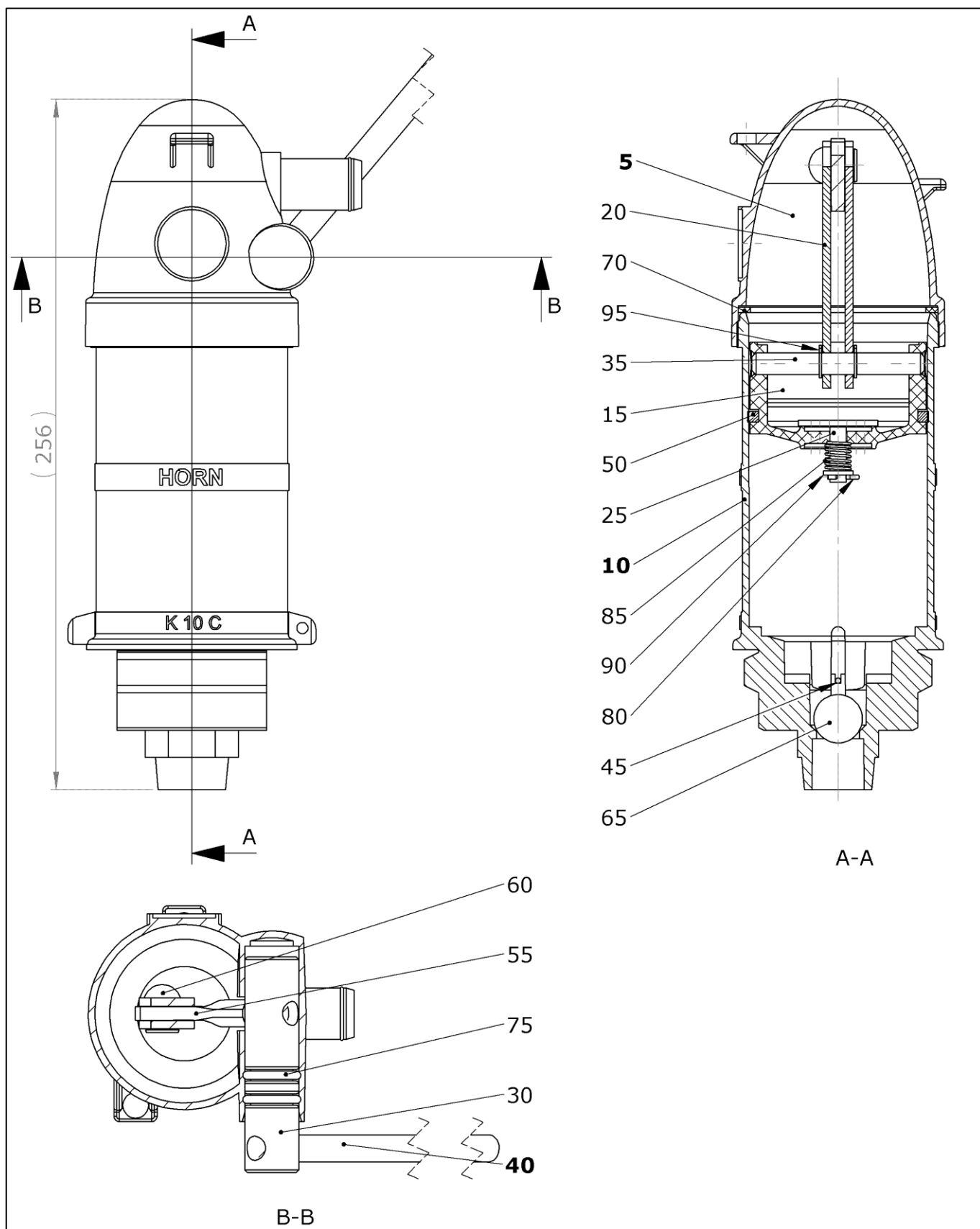


Gammelt metal skal afleveres til genbrug.
Plastdele skal afleveres til genbrug.



De vandmiljømæssige forskrifter skal overholdes.

7. Reservedele



Art.nr. Reservedels sæt	Betegnelse reservedelssæt	Indhold i reservedelssættet			
		Billede - Position - Artikelbetegnelse - Antal			
248000080	Reservedelssæt 8 Tætningssæt K10 C Generelt istandsættelsessæt uden kabinetdele.	1	10	Stempel komplet 423/3 Indeholder positionerne 15, 20, 25, 35, 50, 55, 60, 80, 85, 90 og 95. Komplet formonteret.	1
		1	20	O-ring D.15,5x3 Perbunan	2
		1	30	Pakring D.65x74x2 Uni-blå	1
				Reparationshjælpemiddel 1	1
804238004	Håndtag K10C komplet med aksel, vippehåndtag og pakninger Håndtagsaksel med håndtag, vippehåndtag komplet og pakninger. Indeholder positionerne 20, 30, 35, 40, 50, 55, 60, 70, 75 og 95.	1	20	Stempelstang 504230006-C K10C	2
		1	30	Aksel WN83AA D.20x80 (M	1
		1	35	Stempelbolt 593790001-B	1
		1	40	Håndtag WN80.7 (M	1
		1	50	Paksnor 4x4x195	1
		1	55	Vippehåndtag 504230001-C D.10x64	1
		1	60	Halvrund nitte D.8x15 DIN 660	1
		1	70	Pakring D.65x74x2 Uni-blå	1
		1	75	O-ring D.15,5x3 Perbunan	2
		1	95	Låsring D.8x0,8	2
				Kuglehåndtag WN169 Lupolen	1
				Reparationshjælpemiddel 1	1
804238005	Øverste del K 10 C komplet med pakninger Indeholder positionerne 5, 70 og 75	1	5	Øverste del K10C 604230005-B	1
		1	70	Pakring D.65x74x2 Uni-blå	1
		1	75	O-ring D.15,5x3 Perbunan	2
				Reparationshjælpemiddel 1	1
804238003	Cylinder komplet 423/2 Cylinder komplet med kontraventilkugle, mellemstykke og kabinetpakning. Indeholder positionerne 10, 45, 65 og 70	1	10	Cylinder K10C 604230004-B	1
		1	65	Kugle D.18 stål Gr.VI	1
		1	45	Stikben WN407C	1
		1	70	Pakring D.65x74x2 Uni-blå	1
				Reparationshjælpemiddel 1	1
691990054	Sugerør V-WN199.2 20x1,5x790 Standardsugerør dykdybde 840 mm passer til artikel 103083000.				
691990053	Sugerør V-WN199.2 20x1,5x510 Dykdybde 560 mm				
691990067	Sugerør V-WN199.2 20x1,5x940 TT: 990mm (K10C Dykdybde 990 mm				
691990094	Sugerør V-WN199.2 20x1,5x1445 DIN 2394 stålrør Dykdybde 1500 mm				
906820001	Teleskoprør TR2/1 U682 Teleskopsugerør TR2/1 med K 10 C, dykdybde fra 535 til 990 mm ved ca. 15 mm afstand til bunden!				

HORN GmbH & Co. KG

Munketoft 42
24937 Flensburg
Tyskland

T +49 461-8696-0
F +49 461-8696-66

www.tecalemit.de
info@tecalemit.de